

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 30
Thursday, February 1, 2018

Fourth Session
58th legislature

Honourable Chris Collins
Speaker

Jour de séance 30
le jeudi 1^{er} février 2018

Quatrième session
58^e législature

Présidence de
l'honorable Chris Collins

CONTENTS

Thursday, February 1, 2018

Debate on Motion 28—Budget Debate 1

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 1^{er} février 2018

Débat sur la motion 28 (débat sur le budget)..... 1

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Fourth Session of the 58th Legislative Assembly, 2017-2018

Speaker: Hon. Chris Collins

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Bernard LeBlanc

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Brian Keirstead
Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore	(L)	Hon. Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie		Vacant
Caraquet	(L)	Hédard Albert
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Hon. Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Hon. Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(PC)	Madeleine Dubé
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Pam Lynch
Fredericton North	(L)	Hon. Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Brian Macdonald
Fredericton-York	(PC)	Kirk MacDonald
Fundy-The Isles-Saint John West	(L)	Hon. Rick Doucet
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(L)	Bertrand LeBlanc
Kent South	(L)	Hon. Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(L)	Bernard LeBlanc
Miramichi	(L)	Hon. Bill Fraser
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Hon. Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Hon. Chris Collins
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Hon. Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Jody Carr
Portland-Simonds	(PC)	Trevor Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Hon. Gilles LePage
Riverview	(PC)	Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hugh Flemming, Q.C.
Saint Croix	(L)	Hon. John Ames
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Ed Doherty
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Hon. Brian Gallant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Victor Boudreau
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Wilfred Roussel
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Hon. Serge Rousselle, Q.C.
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Quatrième session de la 58^e législature, 2017-2018

Président : L'hon. Chris Collins

Vice-présidents : Monique LeBlanc et Bernard LeBlanc

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	Brian Keirstead
Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore	(L)	L'hon. Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	L'hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie		Vacant
Caraquet	(L)	Hédard Albert
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	L'hon. Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Dieppe	(L)	L'hon. Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(PC)	Madeleine Dubé
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Pam Lynch
Fredericton-Nord	(L)	L'hon. Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	Brian Macdonald
Fredericton-York	(PC)	Kirk MacDonald
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(L)	L'hon. Rick Doucet
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(L)	Bertrand LeBlanc
Kent-Sud	(L)	L'hon. Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	(L)	L'hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(L)	Bernard LeBlanc
Miramichi	(L)	L'hon. Bill Fraser
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	L'hon. Lisa Harris
Moncton-Centre	(L)	L'hon. Chris Collins
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	L'hon. Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Jody Carr
Portland-Simonds	(PC)	Trevor Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	L'hon. Gilles LePage
Riverview	(PC)	Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	Hugh Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Ed Doherty
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(L)	L'hon. John Ames
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	L'hon. Brian Gallant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Victor Boudreau
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Wilfred Roussel
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	L'hon. Serge Rousselle, c.r.
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Brian Gallant

Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for the Education and New Economy Fund, Minister responsible for Innovation, Minister responsible for the Premier's Council on Disabilities, Minister responsible for Women's Equality, regional minister for Saint John and southwestern New Brunswick / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable du Fonds pour l'éducation et la nouvelle économie, ministre responsable de l'Innovation, ministre responsable du Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées, ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable de Saint John et du sud-ouest du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Stephen Horsman

Deputy Premier, Minister of Families and Children, Minister responsible for Military Affairs, regional minister for Greater Fredericton / vice-premier ministre, ministre des Familles et des Enfants, ministre responsable des Affaires militaires, ministre régional du Grand Fredericton

Hon. / l'hon. Denis Landry

Minister of Justice and Public Safety, Solicitor General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, solliciteur général

Hon. / l'hon. Rick Doucet

Minister of Aquaculture and Fisheries, Minister of Energy and Resource Development, Government House Leader / ministre de l'Aquaculture et des Pêches, ministre du Développement de l'énergie et des ressources, leader parlementaire du gouvernement

Hon. / l'hon. Brian Kenny

Minister of Education and Early Childhood Development, Minister responsible for Official Languages / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, ministre responsable des Langues officielles

Hon. / l'hon. Bill Fraser

Minister of Transportation and Infrastructure, Minister responsible for Intergovernmental Affairs, Minister responsible for the Regional Development Corporation, regional minister for central New Brunswick / ministre des Transports et de l'Infrastructure, ministre responsable des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de la Société de développement régional, ministre régional du centre du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Roger Melanson

President of Treasury Board, Minister of Post-Secondary Education, Minister responsible for Aboriginal Affairs, Minister responsible for Trade Policy / président du Conseil du Trésor, ministre de l'Éducation postsecondaire, ministre responsable des Affaires autochtones, ministre responsable de la Politique d'expansion du commerce

Hon. / l'hon. Francine Landry	Minister of Economic Development, Minister responsible for La Francophonie, Minister responsible for Opportunities NB / ministre du Développement économique, ministre responsable de la Francophonie, ministre responsable d'Opportunités NB
Hon. / l'hon. Cathy Rogers	Minister of Finance, Minister responsible for Literacy, regional minister for Greater Moncton and southeastern New Brunswick / ministre des Finances, ministre responsable de la Littérature, ministre régionale du Grand Moncton et du sud-est du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Serge Rousselle, Q.C. / c.r.	Minister of Environment and Local Government, Attorney General, Minister of Service New Brunswick, regional minister for northern New Brunswick / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, procureur général, ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre régional du nord du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. John Ames	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Poverty Reduction and the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Réduction de la pauvreté et de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Lisa Harris	Minister of Seniors and Long-Term Care, Minister responsible for Celtic Affairs, Deputy Government House Leader / ministre des Aînés et des Soins de longue durée, ministre responsable des Affaires celtiques, leader parlementaire adjointe du gouvernement
Hon. / l'hon. Benoît Bourque	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Andrew Harvey	Minister of Agriculture, Mines and Rural Affairs / ministre de l'Agriculture, des Mines et des Affaires rurales
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Labour, Employment and Population Growth / ministre du Travail, de l'Emploi et de la Croissance démographique

[Translation / Traduction]

Jour de séance 30
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 1^{er} février 2018

Daily Sitting 30
Assembly Chamber,
Thursday, February 1, 2018.

10:03

(La séance est ouverte à 10 h 3 sous la présidence de l'hon. M. Collins.

(The House met at 10:03 a.m., with **Hon. Mr. Collins**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Débat sur la motion 28 (débat sur le budget)

Debate on Motion 28—Budget Debate

M. Fitch reprend le débat ajourné sur la motion 28 en ces termes : C'est un honneur pour moi de présenter ce discours.

Mr. Fitch, resuming the adjourned debate on Motion 28, spoke as follows: It is an honour for me to present this speech.

It is an honour for me to present the reply to the budget on behalf of Her Majesty's official opposition. I want to thank the Leader of the Opposition for the chance to serve as Finance Critic for the official opposition and thank my caucus colleagues for all their support. Thank you very much.

C'est un honneur pour moi de présenter la réponse au budget au nom de l'opposition officielle de Sa Majesté. Je veux remercier le chef de l'opposition de l'occasion de servir à titre de porte-parole en matière des Finances pour l'opposition officielle et je remercie mes collègues du caucus pour tout leur soutien. Merci beaucoup.

I also want to thank all the friends and family that have supported me as an MLA and us as an opposition. I know that, even for the government members, as MLAs, there are significant sacrifices and stress for our family members, so I just want to pause and say thank you to our family members for what they do.

Je veux aussi remercier tous les amis et toute la famille qui m'ont appuyé à titre de député et qui nous ont appuyés à titre d'opposition. Je sais que, à titre de parlementaires, même pour les parlementaires du côté du gouvernement, beaucoup de sacrifices et de stress s'ensuivent pour les membres de nos familles ; je veux donc simplement prendre un instant pour remercier les membres de nos familles pour ce qu'ils font.

I also want to pause before I start and thank the folks who work so hard to help us do our work here in the Legislature: the kitchen staff; the team at Hansard; the commissionaires; the librarians; the IT and tech support people, whom I depend on quite a bit; and, of course, our pages, who do a great job serving us here as well. They all do a great, professional job in a polite and friendly manner. Thank you very much.

Je veux aussi prendre un instant avant de commencer pour remercier les personnes qui travaillent si fort pour nous aider à faire notre travail ici à l'Assemblée législative : le personnel de la cuisine, l'équipe du hansard, les commissionnaires, les bibliothécaires, le personnel des TI et du soutien technique, auquel je recours beaucoup, et, bien sûr, nos pages, qui font aussi un excellent travail pour nous servir ici. Elles font toutes un excellent travail professionnel de façon courtoise et amicale. Merci beaucoup.

I also want to start by saying how sorry I was to hear of the closure of the Dr. Oetker Canada plant in Grand Falls on Tuesday. I was sorry to hear that 180 people were put out of work, and I certainly hope that their families will quickly find new opportunities here in the province. I also want to commend the local MLA and

Je veux aussi commencer en disant à quel point j'ai été désolé d'entendre mardi que l'usine de Dr. Oetker Canada à Grand-Sault va fermer. J'ai été désolé d'entendre que 180 personnes ont perdu leur emploi, et j'espère certainement que leurs familles trouveront rapidement de nouvelles possibilités ici dans la

the Treasury Board President for being there on the ground with the mayor so swiftly. When I was formerly a mayor, I met the present Mayor of Grand Falls, Marcel Deschênes, and I wish him all the best. He has a great attitude and a great work ethic, so I am glad that he is there for the people of Grand Falls.

There is one other bit of housekeeping before we get into our discussion. The Minister of Transportation and Infrastructure commented in question period yesterday that I had been mistaken during a media scrum. However, if the minister looks on page 153 of the *Main Estimates*, he will see that last year, \$73.904 million was spent on winter maintenance and the budget this year is \$69.067 million. According to the math that I have learned over my life, that is a \$5-million reduction in spending.

The minister did a great job presenting the budget on Tuesday. I commend her for her oration and her thoughts and words. However, it must have been a little disheartening and taken the wind out of the government members' sails when the budget was panned so quickly right across the province. I know that they tried to put on a brave face and deliver a budget, but it was received with such disappointment and concern by the media and academics right across the province. This budget may be the eulogy for the Gallant government. Since taking office, it has taken an additional \$1 billion in taxes from New Brunswickers. I say that again, \$1 billion. Behind the smiles and the grins and the screaming from the government benches, there is a reality that I know and that I know they know I know: There is not \$1-billion worth of results to report.

10:10

Let's back off a little, and let's look at the big picture. This government's fiscal policies have edged us closer to the fiscal cliff and closer to a tipping point where we will not be able to sustain the social programs that our families rely on, the social programs that we need so much. This budget is putting us closer to that economic crisis. We just look around us at the greater economy and at the uncertainty around the future of NAFTA, the uncertainty over the impact of the softwood lumber tariffs, and the uncertainty of a

province. Je veux aussi féliciter le député local et le président du Conseil du Trésor d'avoir rencontré si rapidement le maire sur place. Lorsque j'étais maire, j'ai rencontré le maire actuel de Grand-Sault, Marcel Deschênes, et je lui présente mes meilleurs vœux. Il a une excellente attitude et une excellente éthique de travail ; je suis donc content qu'il soit là pour les gens de Grand-Sault.

Il y a un autre petit point administratif avant que nous commençons notre discussion. Le ministre des Transports et de l'Infrastructure a noté au cours de la période des questions hier que j'avais commis une erreur pendant un point de presse. Toutefois, si le ministre consulte la page 153 du *Budget principal*, il verra que 73,904 millions ont été dépensés l'année dernière pour l'entretien pendant l'hiver et que le budget de cette année prévoit 69,067 millions. Selon les mathématiques que j'ai apprises au cours de ma vie, il s'agit d'une réduction de 5 millions dans les dépenses.

La ministre a donné une excellente présentation du budget mardi. Je la félicite pour son art oratoire, ses pensées et ses propos. Toutefois, cela a dû être un peu décourageant et couper l'herbe sous les pieds des parlementaires du côté du gouvernement lorsque le budget a été critiqué si rapidement partout dans la province. Je sais qu'ils ont essayé de faire bonne figure et de présenter un budget, mais ce dernier a été accueilli avec grande déception et préoccupation par les médias et les universitaires partout dans la province. Ce budget peut être l'éloge funèbre du gouvernement Gallant. Depuis son arrivée au pouvoir, ce dernier a perçu 1 milliard de plus en impôts auprès des gens du Nouveau-Brunswick. Je répète : 1 milliard. Derrière les sourires et cris provenant des banquettes des gens du gouvernement figure une réalité que je sais, et je sais qu'ils savent que je sais : il n'y a pas des résultats d'une valeur de 1 milliard à signaler.

Prenons un peu de recul et examinons la situation dans son ensemble. Les politiques budgétaires du gouvernement actuel nous ont rapprochés du gouffre budgétaire et du seuil critique où nous ne pourrions plus maintenir les programmes sociaux sur lesquels nos familles comptent, les programmes sociaux dont nous avons tant besoin. Le budget nous rapproche d'une pareille crise économique. Nous n'avons qu'à regarder, autour de nous, l'économie dans son ensemble et l'incertitude entourant l'avenir de

carbon tax that even the federal Liberals seemed to call irresponsible for this government. We look around at the uncertainty of the interest rates, and we look around at the uncertainty of the sustainability of the stock market. We look with concern at protectionism threatening the trade that we depend on.

We need a government with a clear vision, a clear view, of all these obstacles ahead and a clear path on how to chart its way through them. That is not the government that we have. With rising interest rates, inflation a full percentage point above the Canadian average, and unemployment stubbornly high, all this government has had to say is this: Do not worry. Be happy. Everything is fine.

The year 2014 was not just an unfortunate one because this government came to power. It also marked the first year that deaths outnumbered births in our province, and that is an issue that is important when it comes to population growth. The government that we have tells the more than 36 000 New Brunswickers living on social assistance that it forgot and that it, as a government, did not do academic achievement tests and that its government programs do not let them learn a second language—the programs are not open to them. This government has to tell New Brunswickers that bending their car axles because they hit that same pothole, the one that has not been paved for a year, is just part of being New Brunswickers. That is not acceptable.

All the government that we have today offers those New Brunswickers who are excluded from success are some warm words and a cold shoulder to cry on. There is no helping hand, only a shrug. We have had people calling our constituency offices and saying that they cannot meet with the government and that the government does not care about their problems. The government that we have tells us that if you are middle class and you are working hard, it is your responsibility to pay, pay, and pay again. That is how we ended up with the highest tax rate in North America.

l'ALENA, l'incertitude quant aux répercussions des droits sur le bois d'œuvre résineux, ainsi que l'incertitude quant à une taxe sur le carbone que même les Libéraux fédéraux ont semblé qualifier d'irresponsable de la part du gouvernement actuel. Nous voyons l'incertitude des taux d'intérêt et nous voyons l'incertitude de la viabilité du marché boursier. Nous voyons avec inquiétude le protectionnisme qui menace le commerce dont nous dépendons.

Nous avons besoin d'un gouvernement qui a une vision claire, une perception claire, de tous les obstacles qui se présentent ainsi et qui a une voie claire pour naviguer entre les écueils. Ce n'est pas le gouvernement que nous avons. Face aux taux d'intérêt à la hausse, à une inflation dépassant d'un point de pourcentage la moyenne canadienne et à un chômage obstinément élevé, tout ce que le gouvernement actuel a eu à dire est : Ne vous inquiétez pas ; soyez heureux ; tout va très bien.

L'année 2014 n'a pas seulement été déplorable en raison de l'arrivée au pouvoir du gouvernement actuel. Elle a aussi marqué la première année où les décès ont dépassé les naissances dans notre province, et c'est une question importante sur le plan de la croissance démographique. Le gouvernement que nous avons dit aux plus de 36 000 bénéficiaires d'aide sociale du Nouveau-Brunswick que, en tant que gouvernement, il a oublié d'effectuer des évaluations du rendement scolaire et que ses programmes gouvernementaux ne leur permettent pas d'apprendre une langue seconde — que les programmes ne leur sont pas accessibles. Le gouvernement actuel doit dire aux gens du Nouveau-Brunswick que la déformation de leurs essieux de voiture résultant de la frappe du même nid-de-poule qui n'a pas été revêtu depuis une année fait simplement partie de la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas acceptable.

Tout ce que le gouvernement que nous avons aujourd'hui offre aux gens du Nouveau-Brunswick qui sont exclus du succès, ce sont des propos chaleureux et une douche froide. Il n'y a pas de coup de main ; il y a seulement un haussement d'épaules. Nous avons des gens qui font des appels à nos bureaux de circonscription et qui disent qu'ils ne peuvent pas rencontrer le gouvernement et que le gouvernement ne se soucie pas de leurs problèmes. Le gouvernement que nous avons nous dit que, si on fait partie de la classe moyenne et qu'on travaille fort, on a la responsabilité de payer, de payer, de toujours payer. C'est ainsi que nous avons abouti avec le taux d'impôt le plus élevé en Amérique du Nord.

When you ask what services are received for the taxes that you pay, they certainly do not meet the standards that you expect. You are told that the answer for you is to pay a little bit more. Pay more so that your kids do not get the assessment scores that they need. Pay more so that your parents have to wait in crowded corridors in the hospital—sometimes for a night, sometimes for days, and sometimes for months. The people in this province are told by this government to pay more—pay more—but wait six months before a senior can get an assessment done in the southeastern part of New Brunswick. This government tells people to pay more so that their government can defraud them on their property tax bills. This government tells you to pay more. That is the message to the middle class from the government that we have. Pay more for dirty water at Parlee Beach. Pay more for secret deals with private companies. Pay more for high-paying jobs for Liberal insiders to work out of Saint John. I will say it again. All the government does is say this: Pay more, and get less service.

10:15

This government says that if you are successful and if you have worked hard and done well, you pay more. The Premier says it loud and clear: You will pay more, and you will pay again. You will be told that you are lucky to be asked to pay even more, with wealth taxes and tax rates that have helped drive more than 20 000 New Brunswickers away from their province over the past 10 years, and it is continuing. We sat with a young individual on the weekend who is moving from the province to British Columbia. One of the main reasons that was stated was that taxes in New Brunswick mean that this person will have \$5 000 more by moving to British Columbia. That is unfortunate because that person was a contributor. That person had something to offer the province.

Our people, rich and poor and young and old, have voted with their feet. We know these people, as I have mentioned. Everyone here knows those people whom we have mentioned. They are our friends. They are our children. They are our children's friends. They are our brothers. They are our sisters and even our parents.

Lorsque vous demandez quels services sont reçus pour les impôts que vous payez, ces services ne répondent certainement pas aux normes auxquelles vous vous attendez. Vous vous faites dire que la solution, c'est que vous payiez un peu plus. Payez plus pour que vos enfants n'obtiennent pas les résultats d'évaluation dont ils ont besoin. Payez plus pour que vos parents aient à attendre dans des couloirs encombrés d'hôpital — parfois pendant une nuit, parfois pendant des jours et parfois pendant des mois. Les gens de la province se font dire par le gouvernement actuel de payer plus — payer plus — mais d'attendre six mois avant qu'une personne âgée puisse obtenir une évaluation dans le sud-est du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement actuel dit aux gens de payer plus afin que leur gouvernement puisse les frauder sur leurs factures d'impôt foncier. Le gouvernement actuel vous dit de payer plus. Voici le message à la classe moyenne de la part du gouvernement que nous avons. Payez plus pour l'eau sale à la plage Parlee. Payez plus pour des marchés secrets avec des compagnies privées. Payez plus pour des emplois bien rémunérés pour des initiés libéraux travaillant à Saint John. Je vais répéter. Tout ce que le gouvernement fait, c'est dire : Payez plus et obtenez moins de services.

Le gouvernement actuel dit que, si vous réussissez, que vous avez travaillé fort et avez prospéré, vous devez payer plus. Le premier ministre le dit haut et fort : Vous paierez plus, et vous continuerez de payer. Vous vous ferez dire que vous êtes chanceux de vous faire demander de payer plus, sous le régime d'impôt sur la fortune et de taux d'impôt qui a contribué à pousser plus de 20 000 personnes du Nouveau-Brunswick à quitter leur province au cours des 10 dernières années, et cela continue. Nous avons rencontré en fin de semaine une jeune personne qui quitte la province pour déménager en Colombie-Britannique. Une des principales raisons indiquées est que, à cause des impôts au Nouveau-Brunswick, la personne retiendra 5 000 \$ de plus en déménageant en Colombie-Britannique. C'est dommage, car la personne contribuait à la province. Elle avait quelque chose à offrir à la province.

Nos gens, riches et pauvres, jeunes et vieux, ont voté avec leurs pieds. Nous connaissons ces gens, comme je l'ai mentionné. Tout le monde ici connaît les gens que nous avons mentionnés. Ce sont nos amis. Ce sont nos enfants. Ce sont les amis de nos enfants. Ce sont nos frères. Ce sont nos sœurs et même nos parents. Ils

They are looking for a better life—a life where when you work hard, you are rewarded and not just taxed and asked to pay more with fewer results.

No matter how much the Premier smiles and no matter how much he gets cheered on by the folks around him and his caucus and no matter how fast they talk or how shallowly they talk, from across the aisle, we hear about opportunities, investment strategy, and growth and we see fewer results.

The heart of this budget is clear. It is not just the opposition but also the economists, the media, and the political scientists who have all said that this is a government addicted to spending money. It is addicted to spending money that was raised and earned by New Brunswickers. It is a government addicted to political spending, designed not to get better results for you but better results for the Liberals at the polls. When we asked that rhetorical question of whether you have been better off in the province over the past four years, the people who cheered the hardest were the members of Cabinet and the members of the Liberal caucus. They are the ones who feel that they are better off, and it has been at the expense of the taxpayers of New Brunswick.

The government hides its addiction with reassuring phrases: You have to pay just a little more. You have to pay just a little bit more. That little bit more and little bit more add up to being the straw that breaks the camel's back. The government says that it is really worth it. Just trust us. Just trust us. Just a few more million. We have it all lined up. There are more jobs coming.

We have heard the disappointment. We have seen the disappointments. You have heard them all. If you remember Sears, you remember some of the disappointments. With Sears, you could not go wrong. It was an inside tip. This government is addicted to ribbon cutting and to flashy job announcements. It does not matter whether the jobs are real or not. It does not matter that the government had to entice the company here with a substantially inflated cost per job and pretend that this government created those jobs.

It is not the jobs that matter to this government. It is the perception and appearance that it is doing

cherchent une vie meilleure — une vie où, lorsqu'on travaille fort, on est récompensé plutôt que seulement se voir être imposé et se faire demander de payer plus pour des résultats moindres.

Peu importe à quel point le premier ministre sourit et est applaudi par les gens qui l'entourent et par son caucus et peu importe à quel point les gens d'en face parlent vite ou tiennent des propos creux, nous, de ce côté-ci, entendons parler de possibilités, de stratégie de placement et de croissance mais voyons des résultats moindres.

La teneur du budget est manifeste. Non seulement l'opposition mais aussi les économistes, les médias et les politicologues ont tous dit que le gouvernement actuel est dépendant des dépenses. Il est dépendant de la dépense de l'argent produit et gagné par les gens du Nouveau-Brunswick. C'est un gouvernement dépendant de dépenses politiques visant non pas à obtenir de meilleurs résultats pour la population mais à obtenir de meilleurs résultats pour les Libéraux dans les sondages. Lorsque nous avons posé la fameuse question à savoir si la population s'en tirait mieux dans la province au cours des quatre dernières années, les gens qui ont applaudi le plus fort ont été les membres du Cabinet et les membres du caucus libéral. Ce sont eux qui estiment s'en tirer mieux, et cela a été au détriment des contribuables du Nouveau-Brunswick.

Pour cacher sa dépendance, le gouvernement recourt à des expressions rassurantes : Vous devez payer juste un peu plus. Vous devez payer juste un peu plus. Un peu plus ici et un peu plus là finissent par faire déborder le vase. Le gouvernement dit que cela en vaut vraiment la peine. Vous n'avez qu'à nous faire confiance. Vous n'avez qu'à nous faire confiance. Juste quelques millions de plus. Nous avons tout aligné. Plus d'emplois s'en viennent.

Nous avons entendu la déception, Nous avons vu les déceptions. Nous les avons tous entendues. Si on se souvient de Sears, on se souviendra de certaines de déceptions. Avec Sears, on ne pouvait pas faire fausse route. C'était un tuyau. Le gouvernement actuel est dépendant des inaugurations et des annonces d'emplois tape-à-l'œil. Il importe peu que les emplois soient réels ou pas. Il importe peu que le gouvernement ait dû inciter la compagnie à venir ici au moyen d'un coût par emploi nettement excessif et que le gouvernement actuel prétende avoir créé ces emplois.

Ce qui importe au gouvernement actuel, ce ne sont pas les emplois. Ce sont la perception et l'impression qu'il

something. It is the announcement. It is the photo op. It is the Facebook post, standing there with some hardworking New Brunswickers who have worked very hard to create something. Yet this government can come in and make an announcement. As soon as the TV camera is turned off, as soon as the flashbulb has cooled, then our addicted government wanders off to its next fix. It is in search of its next hit. Guess who is paying for it. Guess who is paying for it. It is the hardworking New Brunswickers. They are being asked to pay more. Is that right?

We have sometimes watched a movie or we have seen a story where an individual is trying to raise money for an investment or for a stock offering. It reminds me of some of the movies where a person is pretty slick and comes in to ask for money and then comes back and asks for more money. People are conned into thinking that this person is going to help me out and that he will deliver eventually. Maybe the first bit of money does not go where it is supposed to or the return on investment is not what was expected. You get a little disappointed, but you are told again: Look, just ante up a little bit more. Give me a little bit more money.

10:20

Before you know it, over time, that little bit adds up to quite a bit. These individuals seem to make out okay. They seem to get a good return on the money you are giving them. They have a flashy car, and they have a big house. It turns out that it is a house of cards. It is a house of cards based on promises, empty promises, and promises not delivered. Those slick stories get pretty hollow after you hear them time and time again. The individual tries to make you feel guilty for not giving more, and eventually, you have to tell them that enough is enough.

That is what New Brunswickers are saying after this budget. They are saying that enough is enough. They are tired of the grins, they are tired of the promises, and they are tired of the high fives—the self-serving high fives—and then the excuses. There are the excuses as to why we did not go forward with natural gas development in the province. There are excuses as to why the west-east pipeline did not occur here. There are the reasons why a number of projects that were on the horizon when we left government have gone by the wayside. There is only one, in a large report written by

fait quelque chose. C'est l'annonce. C'est la séance de photos. C'est la publication sur Facebook, en présence de vaillantes personnes du Nouveau-Brunswick qui travaillé très fort pour créer quelque chose. Pourtant, le gouvernement actuel peut venir et faire l'annonce. Dès que la caméra de télé est éteinte, dès que la lampe éclair est refroidie, notre gouvernement dépendant se tourne vers sa prochaine dose. Il cherche sa prochaine dose. Devinez qui paie la note. Devinez qui paie la note. Ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui travaillé fort. Il leur est demandé de payer plus. Est-ce juste?

Il nous arrive parfois de regarder un film ou de lire une histoire où quelqu'un tente de lever des fonds pour un placement ou une émission d'actions. Cela me rappelle des films où une personne est pas mal rusée, vient demander de l'argent, puis revient demander plus d'argent. Les gens sont bernés, pensant que cette personne va les aider et finir par produire des résultats. Peut-être que la première tranche d'argent n'obtient pas les résultats escomptés ou que le rendement du capital investi n'est pas ce qui était prévu. Vous êtes un peu déçu, mais vous vous faites dire de nouveau : Écoutez, donnez juste un peu plus ; donnez-moi un peu plus d'argent.

Avant que vous en rendiez compte, au fil du temps, un peu finit par être beaucoup. De telles personnes semblent bien se porter. Elles semblent obtenir un bon rendement de l'argent que vous leur donnez. Elles ont une voiture de luxe et elles ont une grande maison. Le tout s'avère être un château de cartes. C'est un château de cartes qui repose sur des promesses, de fausses promesses, des promesses pas respectées. De telles histoires fabuleuses deviennent pas mal creuses, lorsque vous les entendez à maintes reprises. La personne tente de vous faire sentir coupable de ne pas donner plus, et, tôt ou tard, vous devez lui dire que ça suffit.

Voilà ce que les gens du Nouveau-Brunswick disent, après le budget à l'étude. Ils disent que ça suffit. Ils en ont assez des sourires, ils en ont assez des promesses, ils en ont assez des donne-moi cinq — des donne-moi cinq intéressés — puis des excuses. Il y a les excuses pour lesquelles nous ne sommes pas allés de l'avant avec l'exploitation du gaz naturel dans la province. Il y a les excuses pour lesquelles le pipeline ouest-est ne s'est pas concrétisé ici. Il y a les raisons pour lesquelles un certain nombre de projets à l'horizon quand nous avons quitté le gouvernement ont été

David Campbell before he was hired by the government, was Sisson Mines, and even that has been delayed for a significant amount of time.

We have heard these broken promises and excuses day after day here in the Legislature. We have heard the excuses, and they are getting all too common. Well, it was a staffer. It was the guy who was here before me. We have heard that one, right, Mr. Leader? We have had the finger-pointing across the aisle time and time again—the finger-pointing at the Centennial Building, the finger-pointing at Chancery Place, and the finger-pointing at previous governments from decades ago. We have heard it, and the people are saying that enough is enough. They have heard the excuses, and they are ready for a change.

When I saw the significant amount of spending in this budget, it reminded me of former Liberal Premier Frank McKenna, who once said, after they ran out of money, that putting people first ends when the money runs out. I am afraid Mr. McKenna was right. If you take the time to read the budget speech, you will see that it has a lot of promises so far out into the future that it is really just an election platform. This is an election document that this government is putting on the table. I said to the media after the speech that if the spin and rhetoric, unsubstantiated claims, and postponed promises were removed, the budget speech would probably take up little more than three pages. The reaction to the budget has been clear. It is an election budget. The money taps have been opened, and that is not good for long-term sustainability here in New Brunswick.

Our credit rating could be under threat, but this government has shown that it is willing to tax. It is willing to continue taxing people and businesses here in the province as long as it can. Everyone from the Canadian Federation of Independent Business to the New Brunswick Student Alliance is voicing concern, fear, and a lot of disappointment. Let's just see what they said.

écartés. Un seul, dans un gros rapport rédigé par David Campbell avant qu'il soit recruté par le gouvernement, est allé de l'avant, soit celui de Sisson Mines, et même celui-là a été retardé pendant longtemps.

Nous avons entendu de telles promesses brisées et de telles excuses jour après jour ici à l'Assemblée législative. Nous avons entendu les excuses, et elles deviennent bien trop fréquentes. Eh bien, c'est à cause d'un membre du personnel. C'est à cause de mon prédécesseur. Nous l'avons entendue, cette excuse-là, n'est-ce pas, Monsieur le chef? Nous avons eu, de l'autre côté, du pointage de doigt à maintes reprises — pointer le doigt vers l'édifice du Centenaire, pointer le doigt vers la place Chancery et pointer le doigt vers d'anciens gouvernements remontant à des décennies. Nous avons entendu cela, et les gens disent que ça suffit. Ils ont entendu les excuses, et ils sont prêts pour un changement.

Lorsque j'ai vu les dépenses considérables dans le budget à l'étude, cela m'a rappelé l'ancien premier ministre libéral Frank McKenna, qui a dit un jour, après que le gouvernement a manqué d'argent, que les gens ne passent plus en premier avant l'argent depuis qu'il n'y a plus d'argent. Je crains que M. McKenna avait raison. Si on prend le temps de lire le discours du budget, on verra qu'il contient beaucoup de promesses si loin dans l'avenir qu'il ne s'agit vraiment que d'une plateforme électorale. Il s'agit d'un document électoral que le gouvernement actuel met sur la table. Après le discours, j'ai dit aux médias que, si le dorage, les belles paroles, les affirmations non fondées et les promesses reportées en étaient retirés, le discours du budget compterait probablement à peine trois pages. La réaction au budget a été manifeste. C'est un budget électoral. Les robinets d'argent sont ouverts, et ce n'est pas une bonne chose pour la viabilité à long terme ici au Nouveau-Brunswick.

Notre cote de solvabilité pourrait être menacée, mais le gouvernement actuel s'est montré disposé à imposer. Il est disposé à continuer à imposer les gens et les entreprises ici dans la province aussi longtemps qu'il le pourra. Tout le monde, de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante à l'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick, exprime des préoccupations, de la crainte et beaucoup de déception. Voyons exactement ce que les gens disent.

The Atlantic Chamber of Commerce said: “2018-2019 NB Budget Continues to Discount Economic Realities”.

The New Brunswick Coalition for Pay Equity noted the difference between the Liberal platform promise and reality: “the budget speech indicates it supports pay equity by educating and increasing awareness among private sector organizations of 50 employees or more doing business with the government. Rather, the 2014 Liberal Platform pledged to require pay equity plans—a nuance that does not escape the Coalition.”

The Greater Moncton Chamber of Commerce called the budget a failed opportunity and questioned how urgent the spending needs were, given that the province’s steadily aging population, exodus of youth, and skilled labour shortages have been problems for years. It said this: “They are only suddenly urgent because it’s an election year”.

10:25

The Conseil économique du Nouveau-Brunswick said that it is very vague.

The Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick said this: We were expecting to hear about income sharing from the sale of cannabis in New Brunswick, but there is nothing for the municipalities in the budget. We are a little disappointed because we had been led to believe that we had to wait for the budget to get the answers on that.

The Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B. said this: Deception for two years—there is no investment or increase in the budget for arts and culture, and we need the money to implement a cultural policy. There is an election campaign, and it is a shame that arts and culture are interesting only the day before the campaign.

Those are not the words of the opposition. Those are the words of the people of New Brunswick. They are saying that enough is enough.

The government does not care. It does not care because its budget was not an economic plan. It was a small piece of the political plan. It was its election platform.

La Chambre de Commerce de L’Atlantique a dit : Le budget de 2018-2019 du Nouveau-Brunswick continue à ne pas tenir compte des réalités économiques.

La Coalition pour l’équité salariale du Nouveau-Brunswick note la différence entre la promesse dans la plateforme libérale et la réalité : « le discours du budget dit soutenir l’équité salariale en informant et en sensibilisant les organismes du secteur privé qui comptent plus de 50 employés et qui font affaire avec le gouvernement. Cependant, la plateforme électorale libérale parlait plutôt d’exiger des plans d’équité salariale — une nuance qui n’échappe pas à la Coalition. »

La Chambre de commerce du Grand Moncton qualifie le budget d’occasion ratée et conteste l’urgence des besoins de dépenses, vu que la province compte une population vieillissante, un exode de jeunes et des pénuries de main-d’œuvre qualifiée qui font problème depuis des années. Elle a dit : Ces besoins ne deviennent soudainement urgents que parce qu’il s’agit d’une année électorale.

Le Conseil économique du Nouveau-Brunswick a dit que le budget est très vague.

L’Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick a dit : Nous nous attendions à entendre parler du partage de recettes provenant de la vente du cannabis au Nouveau-Brunswick, mais le budget ne prévoit rien pour les municipalités. Nous sommes un peu déçus parce que nous avons été amenés à croire que nous devions attendre le budget pour obtenir des réponses à cet égard.

L’Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B. a dit : C’est une tromperie depuis deux ans — il n’y pas d’investissement ou d’augmentation dans le budget pour les arts et la culture, et nous avons besoin de l’argent pour mettre en œuvre la politique culturelle. Il y a une campagne électorale, et il est honteux que les arts et la culture soient d’intérêt seulement le jour avant la campagne.

Ce ne sont pas les propos de l’opposition. Ce sont les propos des gens du Nouveau-Brunswick. Ces derniers disent que ça suffit.

Le gouvernement ne se soucie pas de cela. Il ne s’en soucie pas parce que son budget n’était pas un plan économique. Le budget était une petite partie du plan

The plan has nothing to do with what is right for the people of New Brunswick, but it has to do with what is right in positioning the Liberal Party for the next election. It has everything to do with trying to secure the future for the Premier and the people who influence him. The talking points, the headlines, and the good-news spending announcements had been developed longer than the budget itself, and all of a sudden, they need to be tackling these things head-on. The problems and the challenges have been there for more than three years, and it is only now, in an election year, that this government is waking up to them. That is why I am saying that it is a political document.

There is nothing that the Premier and the Liberal candidates will want to talk about more in the coming months than their election spending, and there is nothing that the Premier and the Liberal candidates will want to talk about less in the upcoming months than the record of this government. I will say that again so that people are aware. There is nothing that this government will want to talk about more in the coming months than its election spending, and there is nothing that this government will want to talk about less in the upcoming months than the record of this government. Shall I say that again?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Fitch: It is a great strategy, and that is what the government members are big on—strategy. They say: Come on, friend. I know that I did not pay you back for the money that I borrowed last year or the year before that, but this year, I am going to be good for it. You can count on me, especially after the next election.

That is the strategy, and that is what they are setting up here. If you cannot run on what you have done, how are you going to convince the people that you should be reelected just to try to fulfill the promises that you did not fulfill in those first three years?

politique. Il s'agissait de la plateforme électorale du gouvernement. Le plan n'a rien à voir avec ce qui est bon pour les gens du Nouveau-Brunswick, mais il vise ce qui est bon pour positionner le Parti libéral en vue des prochaines élections. Il a tout à voir avec tenter de garantir l'avenir du premier ministre et des gens qui influencent celui-ci. Les notes d'allocution, les manchettes, les annonces de bonnes nouvelles en matière de dépenses ont été préparées avant le budget lui-même, et, tout d'un coup, les gens d'en face doivent s'attaquer de front à de telles choses. Les problèmes et les défis sont là depuis plus de trois ans, et ce n'est que maintenant, pendant une année électorale, que le gouvernement actuel commence à s'en rendre compte. C'est pourquoi je dis qu'il s'agit d'un document politique.

Il n'y a rien d'autre dont le premier ministre et les candidats libéraux voudront parler plus au cours des prochains mois que de leurs dépenses électorales, et il n'y a rien d'autre dont le premier ministre et les candidats libéraux voudront parler moins au cours des prochains mois que du bilan du gouvernement actuel. Je vais répéter cela pour que les gens en soient conscients. Il n'y a rien d'autre dont le gouvernement actuel voudra parler plus au cours des prochains mois que de ses dépenses électorales, et il n'y a rien d'autre dont le gouvernement actuel voudra parler moins au cours des prochains mois que du bilan du gouvernement actuel. Devrais-je le répéter de nouveau?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Fitch : C'est une stratégie formidable, et c'est une chose sur laquelle les parlementaires du côté du gouvernement concentrent beaucoup : une stratégie. Ils disent : Voyons, mon ami. Je sais que je ne vous ai pas remboursé l'argent que j'ai emprunté l'année dernière ou l'année d'avant, mais, cette année, je serai à la hauteur. Vous pouvez compter sur moi, surtout après les prochaines élections.

Voilà la stratégie, et c'est ce que les gens d'en face élaborent en l'occurrence. Si vous ne pouvez pas faire campagne sur vos réalisations, comment allez-vous convaincre la population que vous devriez être réélus juste pour essayer de remplir les promesses que nous n'avez pas remplies au cours de trois premières années?

Let's take a look at this government's mandate. It is taking \$1 billion in taxes that was not included in its 2014 election platform. This is \$1 billion more, which it did not put in its platform. That is what it is taking from the people of New Brunswick. Here is the other part. It has added \$3 billion in provincial debt—\$3 billion in provincial debt—and this is a budget where the Premier and his ministers are saying: Mission accomplished. They finished their mandate with a deficit of only \$189 million.

That is after hardly any of the 2014 Liberal promises regarding education, health, day care, or job creation have been kept. In 2014, the Liberals promised 10 000 jobs. We remember that. They promised improved education scores. We remember that. They promised reduced health care wait times, and they promised day care for everyone. In 2017, they are still reheating, reshaping, rehashing, and rebranding some of those old promises into new shapes and new programs, but basically, they are broken promises from 2014 that are being glued back together and sold to us for the next election campaign.

One of the biggest broken promises that I remember the best was the 10 000 jobs that were supposed to be created, with 5 000 in the first year. In the first question period—the first question period—the first opportunity that the Premier had to get up to answer a question from the opposition, he started backing away and editing that promise right away. He meant to say net jobs. Now, as the end is near, the Premier has to explain why there are not 10 000 net new jobs here in New Brunswick.

10:30

If you criticize the Premier, he will get quite defensive. He often accuses us of being negative or of fearmongering. It makes me wonder whether Blaze gets chastised. Even if there were a flood in the Premier's basement and Blaze woke him up, would he get mad? That is why we are talking about a real crisis.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Examinons le mandat du gouvernement actuel. Ce dernier prend 1 milliard en impôts qui n'étaient pas inclus dans sa plateforme électorale de 2014. C'est 1 milliard de plus, qu'il n'avait pas inclus dans sa plateforme. Voilà ce qu'il va piger dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick. Voici l'autre volet. Le gouvernement a ajouté 3 milliards à la dette provinciale — 3 milliards à la dette provinciale —, et c'est un budget où le premier ministre et ses ministres disent : mission accomplie. Ils ont achevé leur mandat en enregistrant un déficit de seulement 189 millions.

Cela a lieu après que pratiquement aucune des promesses libérales de 2014 en matière d'éducation, de santé, de garderie ou de création d'emplois n'a été tenue. En 2014, les Libéraux ont promis 10 000 emplois ; nous nous en souvenons. Ils ont promis une amélioration des résultats en éducation ; nous nous en souvenons. Ils ont promis de réduire les temps d'attente en matière de soins de santé, et ils ont promis des garderies pour tout le monde. En 2017, ils ne font que ressasser, reformuler, rabâcher et remâcher certaines des vieilles promesses sous forme de nouveaux modèles et de nouveaux programmes, mais, essentiellement, ce sont des promesses brisées de 2014 qui sont rapiécées et qui nous sont vendues en vue de la prochaine campagne électorale.

Une de plus grandes promesses brisées dont je me souviens le mieux est les 10 000 emplois qui étaient censés être créés, dont 5 000 durant la première année. Au cours de la première période des questions — la première période des questions —, soit la première occasion donnée au premier ministre de prendre la parole pour répondre à une question de l'opposition, il a immédiatement commencé à faire marche arrière et à nuancer cette promesse. Il avait voulu dire des emplois nets. Maintenant que la fin approche, le premier ministre doit expliquer pourquoi il n'y a pas 10 000 nouveaux emplois nets ici au Nouveau-Brunswick.

Si on critique le premier ministre, il se met rapidement sur la défensive. Il nous accuse souvent d'être négatifs ou alarmistes. Cela m'amène à me demander si Blaze se fait réprimander. Si son sous-sol était inondé et que Blaze le réveillait, le premier ministre se mettrait-il en colère? Voilà pourquoi nous parlons d'une crise réelle.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. Fitch: The connection is that a flood in a basement is a real crisis, but if you throw it to the Premier or you show the Premier, he gets mad.

(Interjection.)

Mr. Speaker: The Minister of Agriculture will come to order.

Mr. Fitch: He says that you are fearmongering or it is not real. We are talking about a real crisis here in the province—the economy. You cannot resolve a crisis or fix the problem if you do not start by admitting it. The Premier will not do this, the Cabinet will not do this, and the backbenchers will not do this. They do not admit that there is a crisis here in New Brunswick. They just continue to throw money at it, hoping that it will get better.

When he was elected, the Premier created new bureaucracies to create jobs. They did it for Liberal insiders. They hired a Chief Economist. They hired a manager who is now running for a Liberal nomination. They hired a third individual who is now handing out the money at RDC. When you look at Opportunities New Brunswick and the Jobs Board, no one can explain what the Jobs Board does anymore. The Premier used to be the leader or chairman of the Jobs Board, but he departed that when he saw that the results were not adding up. The other leaders have departed for politics or comfortable appointments. Again, you see that the results were not there and the challenges were not being met. Creating jobs was never a real priority for the Premier, but getting elected was. That is why they made a promise—a promise that was broken the first time a question was answered here in question period.

Once the goal of getting elected was met, the promises did not matter. They did not have to pretend anymore. Now, election time is drawing near, and I caution New Brunswickers to watch out for those promises, those promises that will soon be broken. We wonder whether we have seen them here in the budget that has been presented.

M. Fitch : Le lien est qu'un sous-sol inondé est une crise réelle, mais, si on en parle ou qu'on le montre au premier ministre, il se met en colère.

(Exclamation.)

Le président : Je rappelle le ministre de l'Agriculture à l'ordre.

M. Fitch : Le premier ministre dit qu'on est alarmiste ou que ce n'est pas réel. Nous parlons d'une crise réelle ici dans la province : l'économie. On ne peut résoudre une crise ou régler le problème si on ne commence pas par admettre le fait. Le premier ministre refuse de le faire, le Cabinet refuse de le faire, et les simples parlementaires refusent de le faire. Il n'admettent pas qu'il y a une crise ici au Nouveau-Brunswick. Ils ne font que continuer à jeter de l'argent, espérant que la situation s'améliorera.

Lorsque le premier ministre a été élu, il a créé de nouvelles bureaucraties pour créer des emplois. Les gens d'en face ont fait cela pour des initiés libéraux. Il ont recruté un économiste en chef. Ils ont recruté un gestionnaire qui se porte maintenant candidat à l'investissement libérale. Ils ont recruté une troisième personne qui distribue maintenant l'argent à la SDR. Quand on examine Opportunités Nouveau-Brunswick et le Conseil de l'emploi, personne ne peut plus expliquer ce que fait le Conseil de l'emploi. Le premier ministre était auparavant le responsable ou président du Conseil de l'emploi, mais il est parti lorsqu'il a vu que les résultats ne se concrétisaient pas. Les autres responsables sont partis pour se lancer en politique ou accepter d'être nommés à des postes confortables. Là encore, on voit que les résultats ne se sont pas concrétisés et que les défis n'ont pas été relevés. La création d'emplois n'a jamais été une véritable priorité pour le premier ministre, mais se faire élire l'était. C'est pourquoi les gens d'en face ont fait une promesse — une promesse qui a été brisée la première fois qu'une réponse a été donnée ici durant la période des questions.

Une fois que l'objectif de se faire élire a été atteint, les promesses importaient peu. Les gens d'en face n'avaient plus besoin de prétendre. Maintenant, le temps des élections approche, et je préviens les gens du Nouveau-Brunswick d'être aux aguets quant aux promesses, car ces promesses seront bientôt brisées. Nous nous demandons si nous les voyons ici dans le budget qui a été présenté.

Let's look for a minute and examine how well the taxpayers' money is being spent on job creation. It is one thing to make a promise and not keep it, but it is another thing to make another promise. The people wonder, Is it going to be kept as well? Let's examine how well the taxpayers' money is being spent on job creation.

We are waiting for the release of ONB's annual report. We hope that the Premier gives his okay and signs off on it and that it will be released before the end of this session. In my humble opinion, I feel that ONB has become more of a marketing arm of the government than a job creation arm of the government. We have seen it again in some of the press conferences. We know that they have created jobs for themselves. The ranks at ONB have swelled dramatically in spite of all the firings that occurred when they took over, and it is only logical to question some of the poor results that we have seen. Where is the analysis of return on investment here? We know that the money has been spent, and we know that the minister says that we have to spend money to make money. Let's examine where ONB has spent the money and whether it has made any money.

I guess I go back to one of the big announcements at the Capitol Theatre during the federal election, when people were bused in from all over the province. It was during the campaign, so the campaign buses were parked strategically in downtown Moncton. Every federal candidate within driving distance was sitting in a front seat along with the Liberal government and ministers. The stage was graced by the Premier and the owners of the company and the president, and they announced 1 000 jobs in the next five years. The 1 000 jobs in the next five years was the big announcement. These jobs were so heavily subsidized with tax money that other companies would later circle and say: Where is my handout? Where is my handout to that degree?

10:35

Anyway, to make a long story short, during estimates, when we asked the CEO of ONB how many of those jobs had become a reality, the answer was not forthcoming. The answer was not forthcoming, and

Prenons un instant pour examiner dans quelle mesure l'argent des contribuables sert à la création d'emplois. C'est une chose de faire une promesse et de ne pas la tenir, mais c'en est une autre de faire une autre promesse. Les gens se demandent : Celle-ci sera-t-elle tenue? Examinons dans quelle mesure l'argent des contribuables sert à la création d'emplois.

Nous attendons la publication du rapport annuel d'ONB. Nous espérons que le premier ministre l'approuvera et y consentira et que le rapport sera publié avant la fin de la session. À mon humble avis, j'estime qu'ONB est devenu plus un organisme de marketing du gouvernement qu'un organisme de création d'emplois du gouvernement. Nous l'avons constaté de nouveau dans des conférences de presse. Nous savons que les gens d'en face ont créé des emplois pour eux-mêmes. Le nombre de personnes à ONB a gonflé de façon spectaculaire malgré tous les congédiements survenus lorsque les gens d'en face sont arrivés au pouvoir, et il n'est que logique de contester certains des résultats médiocres que nous avons vus. Où est l'analyse du rendement du capital investi, en l'occurrence? Nous savons que l'argent a été dépensé, et nous savons que la ministre dit que nous devons dépenser de l'argent pour faire de l'argent. Examinons où ONB a dépensé l'argent et si de l'argent a été fait.

Je suppose que je vais revenir aux grandes annonces au Théâtre Capitol durant les élections fédérales, lorsque des gens ont été amenés par autobus de partout dans la province. Comme c'était pendant la campagne, les autobus de campagne ont été garés stratégiquement dans le centre-ville de Moncton. Chaque candidat fédéral pouvant s'y rendre en voiture était assis dans la rangée d'en avant, avec le gouvernement et les ministres libéraux. Sur l'estrade prenaient place le premier ministre, les propriétaires de la compagnie ainsi que le président, et ils ont annoncé 1 000 emplois au cours des cinq prochaines années. La grande annonce, c'était les 1 000 emplois au cours des cinq prochaines années. Ces emplois étaient si fortement subventionnés par l'argent des contribuables que d'autres compagnies ont afflué par la suite, demandant : Où est mon cadeau? Où est mon gros cadeau du genre?

De toute façon, pour faire court, pendant l'étude des prévisions budgétaires, lorsque nous avons demandé au directeur général d'ONB combien des emplois en question s'étaient concrétisés, il n'y a pas eu de

that made us assume or conclude that those jobs did not materialize. It was just a big announcement, and when I followed up, I found out that, in fact, that was the case. A lot of those jobs have not materialized. There were a lot of politics and a lot of public money spent, and there were no jobs for anyone except for the Liberal insiders. That is money spent but money not made.

We have seen other poor decisions made by ONB. I am thinking of Sears, the anchor tenant of many malls, which has now closed its doors for good. We saw it here in the Regent Mall, and we saw it in Champlain Place in Moncton. Only a few short months before the government found out that Sears was going bankrupt, it had a photo op. There was much fanfare about the announcement and the money the government was going to give to Sears.

(Interjections.)

Mr. Fitch: That is right. The government will say: No, no, that was only a payroll rebate, so the money has not flowed. However, the intent was there. The intent was there to give the money. The decision was made, and that decision was made when there was knowledge splashed right across the headlines of many newspapers that Sears was doomed before the announcement was ever made. It was an announcement, and it was a photo op. It was money spent with no return. That is what this government is giving the people of New Brunswick.

I do not know, but it seems as though they have a Ouija board down at ONB and that is their economic planning strategy. S-E-A-R-S. Sounds as though we are going to give Sears some money, gang. The rationale or the explanation for the investment decision that this government made is that it was only to get a photo op, only to get an announcement, and only to try to boost its ratings.

I would also like to explore the possibilities that exist for an extra \$1 billion in taxes that this government . . . What would have happened if it had not needed to take that money? Remember that back in 2014, the Premier said that New Brunswickers were taxed out. The then Leader of the Opposition, who is now the Premier, said that New Brunswickers were taxed out. Here, they

réponse. Il n'y a pas eu de réponse, et nous avons ainsi présumé ou conclu que ces emplois ne se sont pas matérialisés. Ce n'avait été qu'une grande annonce, et, lorsque j'ai fait le suivi, j'ai découvert que c'était en fait le cas. Beaucoup des emplois en question ne se sont pas matérialisés. Il y a eu beaucoup de politique et beaucoup de fonds publics dépensés, et il n'y a eu aucun emploi, sauf pour les initiés libéraux. C'est de l'argent dépensé, mais pas de l'argent fait.

Nous avons vu d'autres mauvaises décisions prises par ONB. Je songe à Sears, le locataire clé de nombreux centres commerciaux, qui a maintenant fermé ses portes pour de bon. Nous avons vu cela ici au Regent Mall, et nous avons vu cela à Place Champlain, à Moncton. À peine quelques mois avant que le gouvernement découvre que Sears allait faire faillite, il a tenu une séance de photos. Une grande pompe a entouré l'annonce et l'argent que le gouvernement allait accorder à Sears.

(Exclamations.)

M. Fitch : C'est exact. Le gouvernement dira : Non, non, il s'agissait seulement d'une remise sur les salaires, de sorte qu'aucun argent n'a été versé. Toutefois, l'intention était là. L'intention était là de verser l'argent. La décision a été prise, et cette décision a été prise à un moment où les manchettes de nombreux journaux proclamaient que Sears était voué à l'échec, avant même que l'annonce soit jamais faite. C'était une annonce, et c'était une séance de photos. C'était de l'argent dépensé sans rendement. C'est ce que le gouvernement actuel donne aux gens du Nouveau-Brunswick.

Je ne sais pas, mais c'est comme si les gens d'ONB disposent d'une planche Ouija et qu'il s'agit de leur stratégie de planification économique. S-E-A-R-S. Il semble que nous allons verser de l'argent à Sears, les gens. Le raisonnement ou l'explication qui sous-tend la décision d'investissement du gouvernement actuel, c'est qu'il s'agissait seulement d'obtenir une séance de photos, seulement d'obtenir une annonce et seulement d'essayer d'améliorer le taux d'approbation du gouvernement dans les sondages.

J'aimerais aussi explorer les possibilités qui existent pour la somme supplémentaire de 1 milliard en impôts que le gouvernement actuel . . . Que serait-il arrivé si ce dernier n'avait pas eu besoin de percevoir l'argent en question? Il faut se souvenir que, en 2014, le premier ministre a dit que les gens du Nouveau-Brunswick étaient imposés au maximum. Le chef de

have taken another \$1 billion in taxes out of the hands of the province. Let's imagine that the money was not taken from New Brunswickers, and let's see where it might have gone.

New Brunswickers are saying that it is harder and harder to make ends meet. The cost of living in New Brunswick is higher and higher, and part of that is because of the tax burden that this government has put on them. If that money had not been taken away from the people, they could be building houses. They could be fixing houses, renovating houses, to make them more energy efficient and to save on their heating costs. Young couples could be buying new minivans because they have decided to start families. Young single people could find it easier to purchase houses because the transfer tax would not be such a burden. They would have more and more money saved so that they could start businesses. They could have more security when one of their sons or daughters needed to go to a trade school. They could have more money saved if, in fact, a relative—a brother or other family member—needed a helping hand.

As Progressive Conservatives, that is where we start—with the idea that New Brunswickers should decide how they spend the money that they earn when they work. That is an important part because we have seen this government, time and time again, say: No, we will take the money from you and spend it where we want. We have seen it with the Tuition Access Bursary, where the money did not follow the student but followed the institution. We have seen it in day care, where the government said: No, we will take the money from the taxpayers, and we will decide whom to give it to. That is where we think the people can make the decisions well enough on their own as to where they want to spend their hard-earned money.

10:40

When we talk about evidence-based choices and we look at some of the government programs, we want to make sure that they make sense and that they are not based on just cost alone. We want to make sure that there is a return. That is why this Progressive Conservative Party has stood up for strong, sustainable

l'opposition à l'époque, qui est maintenant premier ministre, a dit que les gens du Nouveau-Brunswick étaient imposés au maximum. En l'occurrence, les gens d'en face ont soutiré une autre tranche de 1 milliard à la population de la province. Imaginons que l'argent n'a pas été soutiré aux gens du Nouveau-Brunswick, et voyons à quoi il aurait pu servir.

Les gens du Nouveau-Brunswick disent qu'il est de plus en plus difficile de joindre les deux bouts. Le coût de la vie au Nouveau-Brunswick augmente de plus en plus, et c'est en partie à cause du fardeau fiscal que le gouvernement a imposé aux gens. Si l'argent en question n'avait pas été soutiré aux gens, ils pourraient construire des maisons. Ils pourraient réparer les maisons, rénover les maisons, pour les rendre plus éconergétiques et économiser sur les frais de chauffage. Les jeunes couples pourraient acheter des minifourgonnettes neuves parce qu'ils ont décidé de fonder une famille. Les jeunes trouveraient plus facile d'acheter des maisons parce que la taxe sur le transfert serait moins un fardeau. Les gens épargneraient de plus en plus d'argent afin de pouvoir se lancer en affaires. Ils auraient plus de titres lorsque l'un de leurs fils ou l'une de leurs filles doit fréquenter une école de métiers. Ils auraient plus d'épargnes si, en fait, un parent — un frère ou un autre membre de la famille — avait besoin d'un coup de main.

C'est notre point de départ, à titre de Progressistes-Conservateurs : l'idée voulant que les gens du Nouveau-Brunswick devraient décider comment dépenser l'argent qu'ils gagnent lorsqu'ils travaillent. C'est un élément important parce que nous avons vu le gouvernement actuel dire à maintes et maintes reprises : Non, nous allons prendre votre argent et le dépenser là où nous le voulons. Nous avons vu cela dans le cas du Programme d'aide aux études, où l'argent a été lié non pas à l'étudiant mais à l'établissement. Nous avons vu cela dans le cas des garderies, où le gouvernement a dit : Non, nous allons prendre l'argent des contribuables et nous déciderons à qui le donner. Voilà où nous pensons que les gens sont très aptes à décider par eux-mêmes où ils veulent dépenser leur argent durement gagné.

Lorsque nous parlons de choix fondés sur des données probantes et que nous examinons des programmes gouvernementaux, nous voulons nous assurer qu'ils ont du sens et qu'ils ne sont pas seulement fondés sur le coût. Nous voulons nous assurer qu'il y a un rendement. C'est pourquoi le Parti progressiste-

public services. That is why we want the best health care and education. We believe fully and strongly that when challenged, public services can be delivered more effectively with care and with committed public servants who are motivated and free to do their best without the threat of being taken over by a private company, as with the Medavie deal that is so contentious, for example.

So many things could have happened had that \$1 billion not been taken from the taxpayers. Since that \$1 billion is gone, why does the Premier not focus on reducing hospital wait times? Our average hospital wait times are the longest in the nation, and they have grown two weeks longer in just over a year. On average, they are two weeks longer. That means that many, many people are waiting. They are waiting for a knee replacement. They are waiting for a hip replacement. They are waiting for a better quality of life, and this government has told them: Pay more and wait.

We have seen 41 weeks for a referral to treatment. Does that sound right to you? That is what has been happening, and the doctors have to say: If you need surgery, you will have to wait. Why? We know that, unfortunately, because of these wait times, cancers are going undetected and people are suffering. They are becoming more immobilized while waiting for joint replacements, and there are heart attacks waiting to happen. Where was the plan to energize the hardworking men and women in the health care system to fix this problem? This government has money for consultants and for Liberal friends, but it has no money to reduce the wait times. The problem is getting worse, not better, but I know that we can do better.

Why did the Premier not put some of that \$1 billion into senior care and improve the senior care situation? There are more promises to seniors in this budget, but a lot of them go beyond the next mandate. We have seen inaction on the part of a number, and I am hearing that there is skepticism toward not just the Premier. Seniors are waiting for six months to get an assessment done in the southeastern part of New Brunswick, and that is not acceptable.

conservateur actuel a défendu des services publics vigoureux et durables. C'est pourquoi nous voulons les meilleurs soins de santé et la meilleure éducation. Nous croyons pleinement et fermement que, lorsqu'ils sont mis au défi, les services publics peuvent être fournis plus efficacement avec soin et par des employés dévoués des services publics qui sont motivés et libres de faire de leur mieux sans menace d'être pris en charge par une compagnie privée, comme dans le cas si controversé du marché avec Medavie, par exemple.

Tant de choses auraient pu être réalisées si 1 milliard n'avait pas été soutiré aux contribuables. Puisque 1 milliard a été soutiré, pourquoi le premier ministre ne concentre-t-il pas sur la réduction des temps d'attente à l'hôpital? Nos temps d'attente moyens à l'hôpital sont les plus longs au pays, et ils ont été prolongés de deux semaines en à peine plus d'une année. En moyenne, ils ont été prolongés de deux semaines. Cela veut dire que bien, bien des gens attendent. Ils attendent un remplacement du genou. Ils attendent un remplacement de hanche. Ils attendent une meilleure qualité de vie, et le gouvernement actuel leur a dit : Payez plus et attendez.

Nous avons vu l'aiguillage pour le traitement prendre 41 semaines. Cela vous semble-t-il acceptable? C'est ce qui arrive, et les médecins sont obligés de dire : Si vous avez besoin de chirurgie, vous devrez attendre. Pourquoi? Nous savons que, malheureusement, à cause de pareils temps d'attente, des cancers ne sont pas dépistés et que des gens souffrent. Les gens perdent de plus en plus de mobilité en attendant des remplacements d'articulation, et des crises cardiaques risquent de survenir. Où était le plan pour mobiliser les hommes et les femmes qui travaillent fort dans le système de soins de santé pour régler un tel problème? Le gouvernement actuel a de l'argent pour les consultants et les amis libéraux, mais il n'a pas d'argent pour réduire les temps d'attente. La situation empire au lieu de s'améliorer, mais nous savons que nous pouvons faire mieux.

Pourquoi le premier ministre n'a-t-il pas affecté une partie du 1 milliard aux soins pour les personnes âgées afin d'améliorer la situation des soins pour les personnes âgées? Le budget contient d'autres promesses aux personnes âgées, mais beaucoup de ces promesses visent au-delà du prochain mandat. Nous avons constaté l'inaction concernant un montant d'argent, et j'entends que le scepticisme vise non seulement le premier ministre. Les personnes âgées attendent six mois pour obtenir une évaluation dans le

I will tell you why that is not acceptable. It is because a senior can go from being stable to being in a crisis in a very, very short period of time—in somewhat less than the six months that they have to wait to get an assessment. The financial assistance that could be given to seniors to help bring in care to look after them in their homes all depends on having that assessment done. If they wait that six months to get the assessment done, then that financial assistance that follows is being denied to those seniors. That is not better. That is \$1 billion that could have been spent to alleviate the problems of the senior population in New Brunswick.

In the first budget, this government increased the amount that seniors have to pay for prescriptions. It tried to get away with that infamous seniors' asset grab. However, thank goodness for the people of New Brunswick, the official opposition and many other people who said: No. Grabbing the seniors' assets is wrong, and it should be stopped. It was stopped, but only after a tremendous amount of pressure from the opposition and the folks in New Brunswick.

In 2015, food and cleaning budgets for nursing homes were cut, and the Home First funding disappeared. The budget does not make up for all of that. For every program cut for political reasons, the families suffer. Parents work harder to stay afloat, and seniors cannot retire. The Premier is caught up in the game, but he forgets that those decisions and policy choices hurt people.

Other folks ask me why they cannot at least have safe roads to drive on, given that the government taxed everyone an extra \$1 billion. Considering the way that the Premier likes to talk about his old brown car, you would think that a road warrior like him would want safe roads around the province for other folks who are driving around in old brown cars.

sud-est du Nouveau-Brunswick, et ce n'est pas acceptable.

Je vais vous dire pourquoi ce n'est pas acceptable. C'est parce que les personnes âgées peuvent passer d'un état stable à une situation de crise en très, très peu de temps — en un peu moins de temps que les six mois qu'elles doivent attendre pour obtenir une évaluation. L'aide financière qui pourrait être accordée aux personnes âgées pour les aider à obtenir des soins à domicile dépend entièrement de l'évaluation. Si les personnes âgées passent six mois à attendre que l'évaluation soit faite, elles se voient alors privées de l'aide financière qui en découlerait. Ce n'est pas mieux. Voilà 1 milliard qui aurait pu être dépensé pour atténuer les problèmes des personnes âgées au Nouveau-Brunswick.

Dans le premier budget, le gouvernement actuel a augmenté les frais que les personnes âgées doivent payer pour les ordonnances. Il a tenté de s'en tirer avec l'infâme ponction des actifs des personnes âgées. Toutefois, heureusement pour les gens du Nouveau-Brunswick, l'opposition officielle et bien d'autres ont dit : Non. La ponction des actifs des personnes âgées est répréhensible, et il faut l'empêcher. Elle a été empêchée, mais seulement après énormément de pression exercée par l'opposition et les gens du Nouveau-Brunswick.

En 2015, les budgets pour l'alimentation et le nettoyage dans les foyers de soins ont été réduits, et le financement pour D'abord chez soi a disparu. Le budget ne compense pas tout cela. Chaque réduction de programme pour raisons politiques porte atteinte aux familles. Les parents travaillent plus fort pour se maintenir à flot, et les personnes âgées ne peuvent pas prendre leur retraite. Le premier ministre est partie prenante au jeu, mais il oublie que de telles décisions et de tels choix sur le plan des politiques nuisent aux gens.

D'autres personnes me demandent pourquoi elles ne peuvent pas au moins conduire sur des routes sûres, vu que le gouvernement a soutiré 1 milliard supplémentaire à tout le monde en impôts. Vu à quel point le premier ministre aime parler de sa vieille voiture brune, on oserait penser qu'un guerrier de la route comme lui voudrait avoir des routes sûres dans la province pour les autres gens qui conduisent de vieilles voitures brunes.

10:45

We are supposed to have that free tuition. Some of the students are telling us that they still have to pay a substantial amount, and they still suffer from the cancellation of the tuition rebate and the tuition tax cash back credit program. The deal that the Premier made with students to make their life easier was gone, because canceling the cash back and canceling the tax credit cost students who were going into the workforce a substantial amount of money. Now that it is gone, that incentive to stay and work in New Brunswick is not there as well. I know that there has been a repackaging and a rebranding to try to win back some of those votes, but the reality is that those students are paying a lot more money to live in New Brunswick than in other jurisdictions.

Of course, a lot of people are asking why the Gallant government did not at least balance the budget with that extra \$1 billion that it took. When it took over the government, the deficit was falling. It would have been gone by 2016—gone without the tax increases and gone without asking New Brunswickers to pay a little bit more. I know that this government—and we have had the discussion and the debate about reducing the deficit by half—has already taken \$1 billion more to put on that line where there is a difference between expenses and revenue. The government said that it was reduced by half. Is it going to have to take another \$1 billion to get it to balance?

The government has cut funding for day care owners while claiming that it is creating a better system. Small early childhood education centres have closed across the province because of this. The front lawn of the Legislature was full of parents, early childhood educators, and their children. Now, the government today wants to be praised for its announcement on day care. The Premier talks about two centres that will be built after the next election. We are concerned about some of the red tape that is involved in opening those centres. The centres have to be qualified, and we are light on details as to exactly how that would occur.

After making announcements about municipal government, there is a substantial amount of that level of government that was left entirely out of this budget.

Nous étions censés avoir des frais de scolarité gratuits. Des étudiants nous disent qu'ils doivent encore payer une somme considérable, et ils sont encore aux prises avec l'annulation du rabais sur les droits de scolarité et celle du programme de remboursement du crédit d'impôt pour les frais de scolarité. La marche que le premier ministre avait conclu avec les étudiants pour leur faciliter la vie n'existe plus, car l'annulation du remboursement et l'annulation du crédit d'impôt coûtent cher aux étudiants qui intègrent la population active. Maintenant que cela n'existe plus, l'incitatif de demeurer et de travailler au Nouveau-Brunswick n'est plus là non plus. Je sais qu'un repositionnement et une reformulation ont eu lieu pour tenter des récupérer des votes de la population étudiante, mais la réalité est que les étudiants visés paient beaucoup plus pour vivre au Nouveau-Brunswick que dans d'autres administrations.

Bien sûr, beaucoup de gens demandent pourquoi le gouvernement Gallant n'a pas au moins tenté d'équilibrer le budget au moyen du 1 milliard supplémentaire qu'il a soutiré. Lorsque le gouvernement est arrivé au pouvoir, le déficit était à la baisse. Ce dernier aurait été éliminé en 2016 — éliminé sans recourir à des augmentations fiscales et sans demander aux gens du Nouveau-Brunswick de payer un peu plus. Je sais que le gouvernement actuel — et nous avons eu la discussion et le débat pour ce qui est de réduire de moitié le déficit — a déjà pris 1 milliard de plus qui aurait pourrait pu équilibrer les dépenses et les recettes. Le gouvernement a dit que le déficit a été réduit de moitié. Faudra-t-il alors une autre tranche de 1 milliard pour équilibrer le budget?

Le gouvernement a réduit le financement accordé aux propriétaires de garderie tout en prétendant créer un meilleur système. Il s'en est suivi la fermeture de petits centres d'éducation de la petite enfance partout dans la province. Beaucoup de parents, d'éducateurs de la petite enfance et d'enfants sont venus occuper le gazon devant l'Assemblée législative. Maintenant, le gouvernement actuel veut s'attirer des louanges pour son annonce concernant les garderies. Le premier ministre parle de deux centres qui seront construits après les prochaines élections. Nous nous préoccupons de la paperasserie liée à l'ouverture de ces centres. Les centres doivent être agréés, et nous avons peu de détails sur les modalités exactes.

Après les annonces concernant les administrations municipales, une grosse partie de ces administrations ne figure nullement dans le budget à l'étude. J'ai

I mentioned it earlier. We know that there are cities that are in difficulty. There was an open dialogue and discussion between Saint John and the Premier. The Premier said: We are going to help, and we are going to overhaul local government. But we do not see that.

What have we seen so far from the situation of that additional \$1 billion of budget? We have seen the Premier close the visitor information centres in Cape Jourimain and in Campobello. We have seen the Premier cut six Service New Brunswick locations. We have seen the Premier put the shutters on over a dozen schools. We know that the Premier closed courthouses. None of these were Liberal election promises. Just like today, with an election looming, the Liberals were on their very best behaviour in 2014. Now, as the next election is coming up, they are trying to shine themselves up and say: Just forget about what we have done in the past three years. We will promise a lot again. Get us into that next mandate. This time, we will really fulfill our promises.

That is what happened. They got into power, and they showed their true colours. They cut, they closed, they taxed, and they concealed what they were doing behind closed doors.

The government talks about investment in tourism. That is an important sector. After closing tourism centres in 2016 and then trying to hide the scandal behind the Parlee Beach situation, why did it not put in that platform that it was going to fix the jewel in the crown, which is Parlee Beach, in southeastern New Brunswick? It is a jewel that draws people from all over Canada and all over Eastern Canada to come to New Brunswick. We have seen cottagers who have cottage-rental businesses and who are not able to rent. We have seen and heard about restaurants that are down. People are saying that the beach parking lot is almost empty on some of the nicest days. Part of that is because this government denied that there was a problem and did not fix it. It changed the numbers, the figures, and the method of measuring and said: There, everything is okay. The fact of the matter is that there is still an issue out there. This government, with all the taxes that it has taken from the people of the province, has not come out and told us exactly how it is going to fix the jewel in the crown of the tourism industry here in the province.

mentionné cela plus tôt. Nous savons que des villes sont en difficulté. Il y a eu un dialogue ouvert et une discussion entre Saint John et le premier ministre. Le premier ministre a dit : Nous aiderons et nous modifierons de fond en comble l'administration locale. Or, nous ne voyons pas cela.

Qu'avons-nous vu jusqu'ici, découlant du 1 milliard supplémentaire dans le budget? Nous avons vu le premier ministre fermer les centres d'information aux visiteurs à Cape Jourimain et à Campobello. Nous avons vu le premier ministre supprimer six emplacements de Services Nouveau-Brunswick. Nous avons vu le premier ministre fermer plus d'une douzaine d'écoles. Nous savons que le premier ministre a fermé des palais de justice. Rien de cela ne correspondait à des promesses électorales des Libéraux. Comme ils le font aujourd'hui, à l'approche des élections, les Libéraux ont adopté une conduite exemplaire en 2014. Maintenant que les prochaines élections approchent, ils tentent de se montrer sur leur meilleur jour et ils disent : Oubliez simplement ce que nous avons fait au cours des trois dernières années. Nous allons encore faire un tas de promesses. Donnez-nous un autre mandat. Cette fois-ci, nous respecterons vraiment nos promesses.

C'est ce qui est arrivé. Les gens d'en face ont accédé au pouvoir, puis ils ont montré leurs vraies couleurs. Ils ont réduit, ils ont fermé, ils ont imposé et ils ont caché ce qu'ils faisaient à huis clos.

Le gouvernement parle d'investissement dans le tourisme. C'est un secteur important. Après avoir fermé des centres touristiques en 2016 et avoir ensuite essayé de cacher le scandale lié à la situation à la plage Parlee, pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas inclus dans la plateforme qu'il réparerait le joyau, la plage Parlee, dans le sud-est du Nouveau-Brunswick? C'est un joyau qui attire au Nouveau-Brunswick des gens provenant de partout au Canada et de partout dans l'Est canadien. Nous avons vu des propriétaires de chalets qui exploitent une entreprise de location de chalets et qui n'arrivent pas à les louer. Nous avons vu et entendu que le chiffre d'affaires de restaurants est à la baisse. Les gens disent que le parc de stationnement de la plage est presque vide pendant certains des plus beaux jours. Une partie de cela découle du fait que le gouvernement actuel a nié le problème et ne l'a pas réglé. Le gouvernement a modifié les données, les chiffres et la méthode de mesure et a dit : Voilà, tout est correct. En réalité, un problème existe toujours là-bas. Le gouvernement actuel, malgré tous les impôts qu'il a fait payer aux gens de la province, n'est pas

venu nous dire exactement comment il réparera le joyau de l'industrie touristique ici dans la province.

10:50

The Premier cut, concealed, closed, and taxed.

(Interjections.)

Mr. Fitch: Yes. Let me say that again.

I think of all the economic opportunities that were on the horizon in 2014 that have fallen off or fallen by the wayside. We talked about the west-east pipeline. We talked about the second LNG reversal. We talked about a number of things, and the only ones that were not talked about were the new marijuana laws. Unfortunately, we have had this discussion here in the Legislature, and we have asked for some of the information on the business plan: how it is going to be rolled out, what the pricing is going to be, and how much is going to be sold.

Some of that information is coming out, and we are seeing some of the concerns that we have had—that this jurisdiction might be the only one that has ever lost money selling marijuana. When you look at this industry, it is one that just needs the government to not get in its way and to not make it such that there is such a big overhead in selling the product that it ends up losing money. It is an industry that raises money very, very easily from the private equity markets or the industrial equity markets, and yet the government wants to give handouts. The reason the government wants to give the handouts is so that it can have photo ops and take credit for the jobs that are created. Last year alone, Canadian institutions raised \$1.8 billion on 56 different marijuana deals. That is \$1.8 billion of private sector money going into that industry. Why is our government saying that it wants to put money into that industry? It is putting it into the industry to get the photo op and to take credit for the jobs that are created by the private sector.

Again, a couple of years back, marijuana was what the Premier was putting all his hope on. The blueberry industry was another one, so maybe those two will go together nicely. However, now, we are seeing that this industry will be lucky to break even. I know that there is a number in the budget, but with all the overhead it is causing the industry to put in its distribution

Le premier ministre a réduit, caché, fermé et imposé.

(Exclamations.)

M. Fitch : Oui. Permettez-moi le dire de nouveau.

Je pense que toutes les possibilités économiques qui étaient à l'horizon en 2014 ont disparu ou été écartées. Nous avons parlé du pipeline ouest-est. Nous avons parlé du deuxième changement d'avis concernant le GNL. Nous avons parlé d'un certain nombre de choses, et les seules dont il n'a pas été parlé ont été les nouvelles lois visant la marijuana. Malheureusement, nous avons eu la discussion ici à l'Assemblée législative et nous avons demandé des renseignements sur le plan d'affaires : comment il sera exécuté, quels seront les prix et combien sera vendu.

Certains des renseignements sont maintenant connus, et des préoccupations que nous avons reviennent, à savoir qu'il peut s'agir de la seule administration à jamais perdre de l'argent dans la vente de marijuana. Lorsqu'on examine l'industrie en question, c'en est une qui a juste besoin que le gouvernement ne l'entrave pas et qu'il ne rende pas les coûts indirects élevés au point que le produit finit par être vendu à perte. C'est une industrie qui lève des fonds très, très facilement dans les marchés de capitaux privés ou les marchés de capitaux industriels ; pourtant, le gouvernement veut lui faire des cadeaux. Le gouvernement veut donner ces cadeaux pour pouvoir obtenir des séances de photos et s'attribuer le mérite des emplois créés. Rien que l'année dernière, des établissements canadiens ont levé 1,8 milliard en fonds dans 56 marchés distincts liés à la marijuana. C'est 1,8 milliard en argent du secteur privé qui est mis dans l'industrie en question. Pourquoi notre gouvernement dit-il qu'il veut mettre de l'argent dans cette industrie? Il le met dans l'industrie pour obtenir la séance de photos et s'attribuer le mérite des emplois créés par le secteur privé.

Là encore, deux ou trois ans passés, le premier ministre mettait tout son espoir dans la marijuana. L'industrie du bleuets était un autre espoir ; les deux iront peut-être bien de pair. Toutefois, nous voyons maintenant une industrie qui sera chanceuse si elle peut rentrer dans ses frais. Je sais que le budget donne un chiffre, mais, vu tous les coûts indirects que

method—stand-alone buildings at a substantial cost—we hope that the government will not put itself in a position where the black market continues to flourish and the black market is not taken out of the equation.

I know that the Moncton-based OrganiGram, interestingly enough, announced only yesterday that it raised \$115 million in a convertible debenture deal. I thought I was seeing double because just after Christmas, it raised \$57.5 million on a bought deal. That is a company that has raised over \$200 million of private sector money to make an investment in this industry. The \$57.5 million was bought on a share based at \$3.50, and just before the pullback here at the first of the week, OrganiGram shares were trading at over \$5. That is the question: Why is the government putting money into OrganiGram? Well, it is to take credit for those jobs. It is to get a photo op. It is to go in and look as though it was the one that caused this. But when you have over \$200 million of private equity money going in to promote this business, those are the people that should be investing in this business, not the government of New Brunswick.

10:55

Sorry, it is not the government. It is the people of the province who are paying taxes to the government. Those are the ones. It is their money that is going to these companies. I saw it in the Environmental Trust Fund. It is not the government that spends the money. Well, it decides where the money goes, but it is the people who put the money into that. It is the people who paid the 2.7¢, or whatever the number is exactly, that is now going to alleviate the greenhouse gas fund. The people of New Brunswick are paying that money. It is not the government that is investing that money. The people are paying that money into those funds.

If there were tangible results that they could see, then it would not be so obnoxious when we see that the government took \$1 billion out of the pockets of the taxpayers and is asking them to invest now in a company that certainly does not need any government support or subsidization. However, we know from the media that the province is buying 13 million grams, and that works out to about \$150 million. We saw that

le gouvernement oblige l'industrie à inclure dans son modèle de distribution — des magasins indépendants à un coût important —, nous espérons que le gouvernement ne se mettra pas dans une position où le marché noir continue à prospérer et où le marché noir n'est pas écarté de l'équation.

Je sais que, fait plutôt intéressant, OrganiGram, à Moncton, a annoncé pas plus tard qu'hier avoir levé 115 millions dans un marché de débetures convertibles. J'ai cru voir double parce que, juste après Noël, la compagnie a levé 57,5 millions dans une convention de prise ferme. C'est une compagnie qui a levé plus de 200 millions en argent du secteur privé pour investir dans l'industrie en question. Les 57,5 millions ont été acquis en fonction d'action valant 3,50 \$, et, juste avant le ressac ici au début de la semaine, les actions de OrganiGram ont atteint plus de 5 \$ sur le marché. Voici la question : Pourquoi le gouvernement met-il de l'argent dans OrganiGram? Eh bien, c'est pour s'attribuer le mérite des emplois créés. C'est pour obtenir une séance de photos. C'est pour se présenter sur place comme si le gouvernement était la cause de tout cela. Toutefois, lorsqu'on a plus de 200 millions en capitaux privés investis dans la promotion de l'entreprise, c'est à ces gens-là, non pas au gouvernement du Nouveau-Brunswick, qu'il incombe d'investir dans l'entreprise.

Désolé, ce n'est pas le gouvernement. Ce sont les gens de la province qui paient les impôts au gouvernement. C'est d'eux qu'il s'agit. C'est leur argent qui est donné aux compagnies en question. J'ai vu cela en rapport avec le Fonds en fiducie pour l'environnement. Ce n'est pas le gouvernement qui dépense l'argent. Eh bien, il décide où l'argent va, mais il s'agit de l'argent des gens. Ce sont les gens qui ont payé les 2,7¢, ou peu importe le montant exact, qui seront désormais versés dans le fonds pour atténuer les effets de gaz à effet de serre. Ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui paient l'argent en question. Ce n'est pas le gouvernement qui investit cet argent. Les gens paient l'argent versé dans les fonds en question.

Si les gens pouvaient voir des résultats tangibles, ce ne serait alors pas si odieux lorsque nous voyons que le gouvernement a pris 1 milliard dans les poches des contribuables et qu'il leur demande maintenant d'investir dans une compagnie qui n'a certainement pas besoin de soutien ou de subventionnement du gouvernement. Toutefois, nous savons, d'après les médias, que la province achète 13 millions de

again with the overhead and the additional costs that this government is putting in that industry. If I understand the figures that have been given to me, the market price on the street is now about \$3.75. There is a significant gap.

Look at the results of contraband cigarettes. Because the government taxed them so heavily, there is still a significant number of contraband cigarettes going through the black market. We in the opposition would have preferred a regulated, privately run distribution model for legal cannabis instead of creating this new and complex and very, very expensive government-run monopoly. That is what this government has decided.

We have seen this pattern before, and this government has no trouble spending your money. We have seen time and time again that the Premier and his team are putting every effort into making you believe that there is something new or something going on that has not been thought of before, but it is obvious that you need a solid financial base for anything you start, whether it is for your household budget or for a hospital. When you need to make repairs, yes, you do need to spend some money, but you need to measure the result. You need to measure how much it costs. How much does it cost in the long run? Is it sustainable in the long run? That is what we have not been seeing in these situations. The government continues to take money, but it does not seem to want to measure the results, share the results, or give us the results.

We want to talk about delivering better results in schools, we want to talk about better results in the hospitals, and we want to talk about better results for seniors' care in the homes. We want to make sure that the taxes taken from the people of New Brunswick are spent in the right places, and we want to measure those results. We want to make sure that those results are good results.

I know that this government likes to talk about the GDP, percentages, and changes, but even in its own booklet, it acknowledged the fact that the GDP growth expected in the province is tied for last place with Newfoundland. That is not something to brag about. A provincial economist, Richard Saillant, said that

grammes, ce qui correspond à environ 150 millions de dollars. Là encore, nous avons vu les coûts indirects et les coûts supplémentaires que le gouvernement impose à l'industrie en question. Si je comprends bien les chiffres qui m'ont été remis, le prix du marché dans la rue se chiffre maintenant à environ 3,75 \$. L'écart est considérable.

Regardons les résultats liés aux cigarettes de contrebande. Parce que le gouvernement a fixé une taxe si élevée, un assez fort volume de cigarettes de contrebande circule encore sur le marché noir. À l'opposition, nous aurions préféré un modèle réglementé exploité par le secteur privé pour la distribution du cannabis légal plutôt que la création d'un nouveau monopole complexe très, très coûteux exploité par le gouvernement. Or, c'est ce que le gouvernement actuel a décidé de faire.

Nous avons déjà vu une pareille tendance, et le gouvernement actuel n'éprouve aucune difficulté à dépenser votre argent. Nous avons vu à maintes et maintes reprises le premier ministre et son équipe faire tout leur possible pour faire croire aux gens que quelque chose est nouveau ou sans précédent, mais il est évident qu'on a besoin d'une solide base financière lorsqu'on lance quelque chose, que ce soit dans le contexte du budget d'un ménage ou dans un hôpital. Quand on doit faire des réparations, oui, on a besoin de dépenser de l'argent, mais on doit mesurer le résultat. On doit mesurer le coût. Quel sera le coût à long terme? Cela sera-t-il rentable à long terme? Voilà ce que nous ne voyons pas en de pareilles situations. Le gouvernement continue de prendre l'argent, mais il ne semble pas vouloir mesurer les résultats, communiquer les résultats ou nous donner les résultats.

Nous voulons parler de l'obtention de meilleurs résultats dans les écoles, nous voulons parler de meilleurs résultats dans les hôpitaux et nous voulons parler de meilleurs résultats pour les soins des personnes âgées à domicile. Nous voulons nous assurer que les impôts prélevés auprès des gens du Nouveau-Brunswick sont dépensés aux bons endroits, et nous voulons mesurer les résultats obtenus. Nous voulons nous assurer que ces résultats sont bons.

Je sais que le gouvernement actuel aime parler du PIB, de pourcentages et de changements, mais, même dans sa propre publication, il est reconnu qu'il est prévu que la croissance du PIB de la province arrivera au dernier rang, à égalité avec Terre-Neuve. Ce n'est pas une chose dont on peut se vanter. Un économiste dans la

Newfoundland could be less than 10 years away from some sort of bankruptcy, and the concern is that New Brunswick is only a few years behind. The Liberal philosophy of tracking net debt to GDP makes for a slick sound bite, but if the GDP slips and the revenue slips, the debt will still be there and that will come back to bite.

It is also worth noting that by the measurements that most economists use, our GDP growth has fallen to being last in the country, yet the minister and the Premier want to make you believe that they have restored fiscal order—restored fiscal order. Having the government suggest that it has restored order to the province is like saying that Hurricane Katrina restored order to Louisiana. It is like saying that the Halifax explosion restored order to the Halifax area.

11:00

It is in such moments as when the minister says that you have to spend money to make money that I hope there is nobody in the gallery who is too impressionable. It is not common sense. It is not good form to try to trick the people into believing these clichés. Apparently, even some of the kids in the Oromocto class that was visiting in the gallery were not impressed with the actions of this government. They are not allowed to act that way in school.

I am looking forward to learning more about the way that this government is going to measure its return on investment. It has managed to trick the public into thinking that it is spending money wisely, but we have seen time and again that there is no return on investment. It spends by using money that it has taken from New Brunswick families, and it says that it is all about what they need. It is all about what the Liberals need. The Liberals need to spend that money to get reelected, and that is what they are trying to do.

This Liberal government is like the gambling addict who stole his mother's credit card. One more bet, one more spin of the wheel. This one will pay off. I think that is what this Premier is telling the taxpayers in the province. One more budget. We will spend a lot more money. We will not balance the budget. We will not worry about that. Get me elected one more time

province, Richard Saillant, a dit que Terre-Neuve pourrait être à moins de 10 ans d'un genre de faillite, et la préoccupation est que la même chose pourrait arriver au Nouveau-Brunswick à peine quelques années plus tard. La pratique qu'ont les Libéraux de faire le suivi de la dette nette par rapport au PIB donne lieu à un clip sonore accrocheur, mais, si le PIB baisse et que les recettes baissent, la dette sera toujours là et reviendra nous hanter.

Il vaut aussi la peine de noter que, selon les mesures qu'utilisent la plupart des économistes, la croissance de notre PIB a chuté au dernier rang au pays ; pourtant, la ministre et le premier ministre veulent faire croire qu'ils ont assaini les finances publiques — assaini les finances publiques. Que le gouvernement laisse entendre qu'il a assaini les finances publiques dans la province, c'est comme dire que l'ouragan Katrina a assaini la Louisiane. C'est comme dire que l'explosion de Halifax a assaini la région de Halifax.

C'est en de pareils moments, lorsque la ministre dit qu'il faut dépenser de l'argent pour faire de l'argent, que j'espère que personne dans la tribune n'est trop impressionnable. Cela n'a aucun sens. Ce n'est pas une bonne idée de tenter d'amener les gens à croire à de tels clichés. Apparemment, même des enfants de la classe d'Oromocto qui étaient dans la tribune n'ont pas été impressionnés par les gestes du gouvernement actuel. Il ne leur est pas permis d'agir de la sorte à l'école.

J'ai hâte d'en apprendre davantage sur la façon dont le gouvernement actuel compte mesurer son rendement du capital investi. Le gouvernement a réussi à faire croire au public qu'il dépense l'argent sagement, mais nous avons vu à maintes reprises qu'il n'y a aucun rendement du capital investi. Le gouvernement dépense l'argent qu'il prend des familles du Nouveau-Brunswick et il dit qu'il s'agit de répondre aux besoins des familles. Or, il s'agit de répondre aux besoins des Libéraux. Les Libéraux ont besoin de dépenser l'argent en question pour se faire réélire, et c'est ce qu'ils essaient de faire.

Le gouvernement libéral actuel fait penser à un joueur compulsif qui a volé la carte de crédit de sa mère. Un autre pari, un autre coup de roulette. Ce sera gagnant. Je pense que c'est ce que le premier ministre actuel dit aux contribuables de la province. Un autre budget. Nous dépenserons beaucoup plus d'argent. Nous n'équilibrerons pas le budget. Nous ne nous en

because I am sure that this will pay off. I have spoken for some time about the thin document and the sparseness of it. It contained aspirations for only one group of people. That group of people is the Liberal caucus over there. The Liberals are setting the idea that if they continue to spend, the people will like them and reelect them.

I know that New Brunswickers want better than this, and I know that New Brunswickers can do better than this. We can do better than to accept poor results and do better than having the Premier blame someone else for his mistakes. We can measure performance based on policies and based on evidence-based information. We can recognize that partisan politics can often make hard problems even harder to solve. If this sounds a little dry, it is not. Delivering better results for the people of New Brunswick means that the people of New Brunswick will be doing better for themselves.

The opposition members want to make sure that New Brunswickers are doing better. We fight every day to see whether we can help New Brunswickers. Every day, we try to help New Brunswickers help themselves. That means making sure that we have great schools, making sure that we have great health care, making sure that we have a healthy and active senior population that is growing, and making sure that the youth are deciding to stay in the province. It means a stronger public sector that is giving private firms a run for their money in terms of quality of service and innovation. It means a strong private sector that is creating jobs, paying taxes, and making New Brunswick shine as the great place that it has always been and that we know it can be again.

We on this side want to build New Brunswick into a stronger jurisdiction and into a real partner in the federation across Canada. This Liberal government is concerned only about its perception and appearance. We have seen it in the past three years, and we will see it in the next year. But after the election, we do not want to see it anymore. I will tell you, we on this side are prepared to move to that side and make sure that we start making good, sound decisions for the province.

inquiéterons pas. Écrivez-moi encore une fois parce que je suis sûr que ce sera gagnant. Je parle depuis un bout de temps du document mince sans teneur. Ce dernier reflète les aspirations d'un seul groupe de gens. Ce groupe de gens, c'est le caucus libéral en face. Les Libéraux lancent l'idée voulant que, s'ils continuent de dépenser, la population les aimera et les réélira.

Je sais que les gens du Nouveau-Brunswick veulent mieux que cela, et je sais que les gens du Nouveau-Brunswick peuvent faire mieux que cela. Nous pouvons faire mieux que d'accepter des résultats médiocres et nous pouvons faire mieux que de voir le premier ministre blâmer quelqu'un d'autre pour ses erreurs. Nous pouvons mesurer le rendement fondé sur des politiques et fondé sur des données probantes. Nous reconnaissons que la politique partisane peut souvent rendre des problèmes difficiles encore plus difficiles à résoudre. Cela peut sonner un peu aride, mais ce ne l'est pas. Obtenir de meilleurs résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick signifie que les gens du Nouveau-Brunswick se porteront mieux.

Les parlementaires du côté de l'opposition veulent s'assurer que les gens du Nouveau-Brunswick se portent mieux. Nous luttons chaque jour pour voir si nous pouvons aider les gens du Nouveau-Brunswick. Chaque jour, nous essayons d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à s'aider eux-mêmes. Cela signifie s'assurer que nous avons d'excellentes écoles, s'assurer que nous avons d'excellents soins de santé, s'assurer que nous avons un nombre croissant de personnes âgées actives et en santé et ainsi que s'assurer que les jeunes décident de rester dans la province. Cela signifie un secteur public plus vigoureux qui en donne pour leur argent aux entreprises privées sur le plan de la qualité des services et en matière d'innovation. Cela signifie un secteur privé vigoureux qui crée des emplois, qui paie des impôts et qui fait briller le Nouveau-Brunswick comme l'endroit excellent qu'il a toujours été et que, nous le savons, il peut être de nouveau.

De ce côté-ci, nous voulons faire du Nouveau-Brunswick une administration plus vigoureuse et un véritable partenaire de la fédération canadienne. Le gouvernement libéral actuel se préoccupe seulement de la façon dont il est perçu et de l'impression qu'il donne. Nous avons vu cela au cours des trois dernières années, et nous le verrons dans l'année qui commence. Toutefois, après les élections, nous ne voulons plus revoir cela. Je vous dis que, de ce côté-ci, nous sommes prêts à passer de l'autre côté et à nous assurer

I know that we can do better. The Leader of the PC Party, who is the member for Quispamsis, knows that he can do better. We know that, behind him, we will make sure that this province is restored to the point where the taxpayers are getting good value for their dollars and getting a good return for their tax dollars. We can do it. Let's work together. Let's do better for the people in New Brunswick.

11:05

(**Mr. Coon** moved adjournment of the debate.

Hon. Mr. Doucet moved that the House adjourn.

The House adjourned at 11:06 a.m.)

de commencer à prendre de bonnes et judicieuses décisions pour la province.

Je sais que nous pouvons faire mieux. Le chef du Parti progressiste-conservateur, qui est député de Quispamsis, sait qu'il peut faire mieux. Nous savons que, sous sa direction, nous nous assurerons que la province revienne dans une situation où les contribuables en ont pour leur argent et obtiennent un bon rendement pour l'argent qu'ils versent en impôts. Nous pouvons le faire. Travaillons ensemble. Faisons mieux pour les gens du Nouveau-Brunswick.

(**M. Coon** propose l'ajournement du débat.

L'hon. M. Doucet propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 11 h 6.)